

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0463728	4		Schraube	screw	vis
2	0461385	4		Schraube	screw	vis
3	0460214	16		Scheibe	washer	rodelle
4	0460613	6		Scheibe	washer	rodelle
5	0657796	1		Abdeckung	cover	couvercle
6	0657797	1	V	Pneumatikzylinder	pneumatic cylinder	vérin pneumatique
7	0657799	1		Rückwand	back wall	mur arrière
8	0657982	1		Deckel	cover	couvercle
9	0634730	1		L-Steckverschraubung	screw fitting	vissage
10	0657798	1		Flansch	flange	collet
11	0657794	2		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
12	0657737	2		Schraube	screw	vis
13	0657744	2		Magnet	magnet	magnet
14	0460230	6		Scheibe	washer	rodelle
15	0460125	2		Schraube	screw	vis
16	0656281	2	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape de pneumatique
17	0474711	4		Schraube	screw	vis
18	0647305	4		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
19	0655941	1	V	Filterregler	filter regulator	régulateur de filtre
20	0412716	1		Winkel	elbow	coude
21	0644232	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
22	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air
23	0657803	1		Halter	holder	porte-outil
24	0657791	1		Aufnahmeplatte	receiver	logement
25	0657795	1		Halter	holder	porte-outil
26	0474797	14		Schraube	screw	vis
27	0499242	2		Schraube	screw	vis
28	0495476	2		Scheibe	washer	rodelle
29	0615625	2		Mutter	nut	écrou
30	0460575	18		Scheibe	washer	rodelle
31	0461121	2		Schraube	screw	vis
32	0629245	2		Scheibe	washer	rodelle
33	0657950	1		Handgriff	handle	poignée
34	0657738	2		Schraube	screw	vis
35	0657801	1		Tür	door	porte
36	0657802	1		Acrylglasplatte	acrylic glass panel	verre acrylique
37	0657748	8		Halter	holder	porte-outil
38	0460257	16		Schraube	screw	vis
39	0462160	5		Mutter	nut	écrou
40	0490849	1		Schraube	screw	vis
41	0657792	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
42	0657793	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
43	0615625	2		Mutter	nut	écrou

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

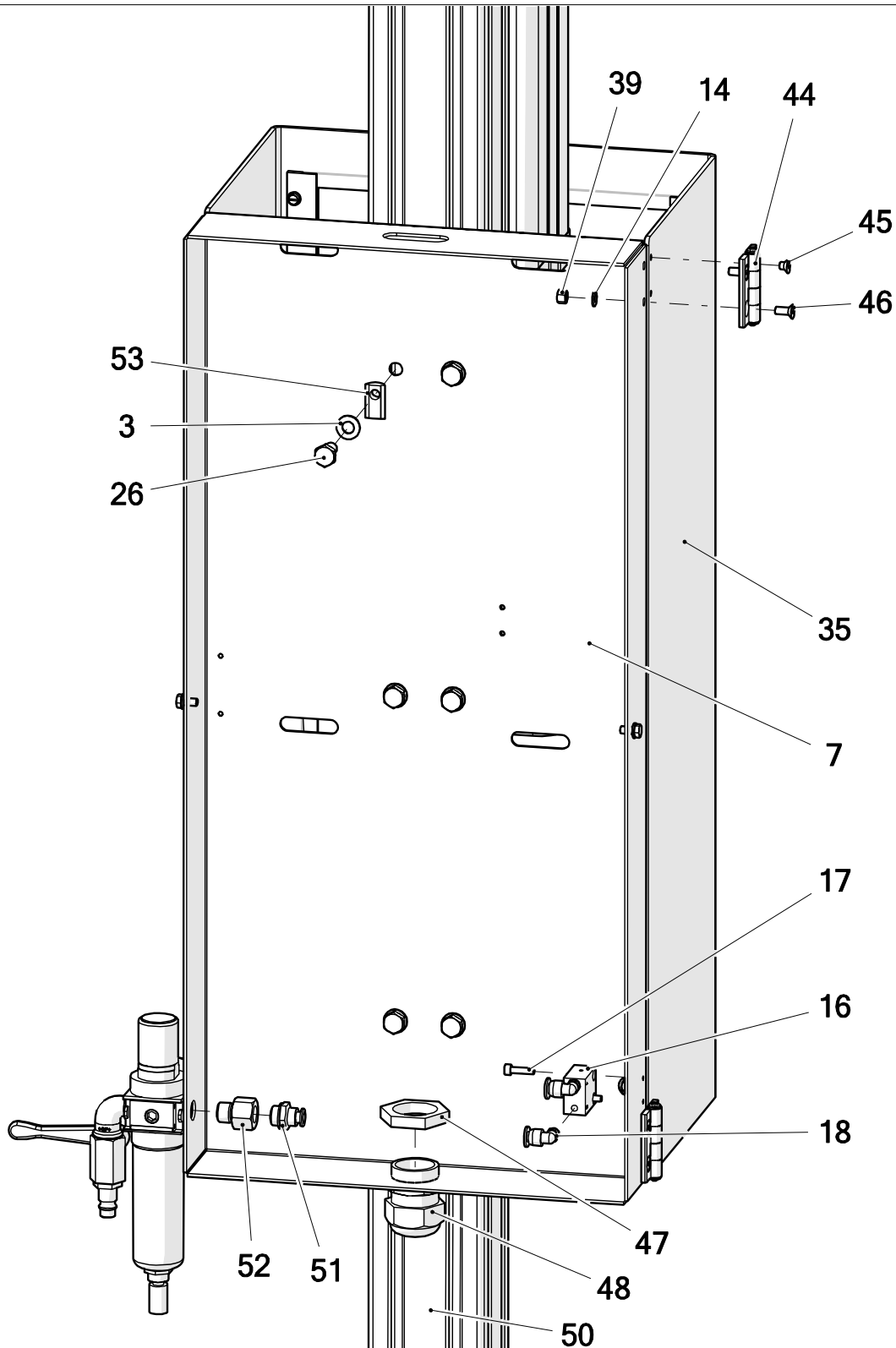
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
3	0460214	16		Scheibe	washer	rodelle
7	0657799	1		Rückwand	back wall	mur arrière
14	0460230	6		Scheibe	washer	rodelle
16	0656281	2	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape de pneumatique
17	0474711	4		Schraube	screw	vis
18	0647305	4		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
26	0474797	14		Schraube	screw	vis
35	0657801	1		Tür	door	porte
39	0462160	5		Mutter	nut	écrou
44	0657749	2		Scharnier	hinge	charnière
45	0648597	4		Schraube	screw	vis
46	0631722	4		Schraube	screw	vis
47	0647793	1		Mutter	nut	écrou
48	0647791	1		Kabelverschraubung	cable fitting	raccord de câble à vis
50	0657789	1		Profil	profile	profil
51	0647848	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
52	0634809	1		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
53	0651318	12		Nutenstein	sliding block	écrou

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Pos.	Number	Qty.	Lenght	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
A	0414360	1	3m	V	Druckluftschlauch blau	compressed air hose blue	flexible d'air comprimé bleu
B	0460443	1			Schraube M5	screw M5	vis M5
C	0460575	2			Scheibe 4,3mm	washer 4,3mm	rondelle 4,3mm
D	0474487	1			Erdungskabel	ground wire	câble de terre
E	0615625	2			Mutter M4	nut M4	écrou M4
F	0632185	1	3m	V	Druckluftschlauch schwarz	compressed air hose black	flexible d'air comprimé noir
G	0634737	5			Pneumatikverbinder 1/8"	screw fitting 1/8"	vissage 1/8"
H	0634739	1			Pneumatikverbinder M5	screw fitting M5	vissage M5
I	0645185	1			Schalldämpfer 1/4"	air muffler 1/4"	silencieux 1/4"
J	0645038	1			Schraube M4	screw M4	vis M4
K	0645247	1			Schalldämpfer 1/8"	air muffler 1/8"	silencieux 1/8"
L	0647758	1	2m		Kunststoffrohr	plastic tubing	tuyaux en plastique
M	0647848	2			Pneumatikverbinder 1/4"	screw fitting 1/4"	vissage 1/4"
N	0648587	1		V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape de pneumatique
O	0649379	5			T-Steckverbindung	T-fitting	connecteur à fiche T
P	0651315	1			Nutenstein	sliding block	écrou
R	0651614	1		V	Druckreglerventil	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
S	0655678	2		V	Schnellentlüfter	quick bleed valve	rapide vanne de purge
T	0656756	1		V	Fußpedal	pedal	pédale

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³D_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation, grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[f]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell- Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com